



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/44/965  
17 July 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH/  
FRENCH

Сорок четвертая сессия  
Пункт 8 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Письмо постоянных представителей Багамских Островов, Гаити  
и Колумбии при Организации Объединенных Наций от 17 июля  
1990 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вам с просьбой созвать сорок четвертую сессию Генеральной Ассамблеи в целях возобновления рассмотрения пункта 114 повестки дня, озаглавленного "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов", и обсуждения вопроса об оказании технической помощи выборам в Гаити в контексте прав человека.

В качестве дополнительной информации прилагаю к настоящему письму направленное на Ваше имя 23 июня письмо Ее Превосходительства Председателя Временного правительства Гаити госпожи Эрты Паскаль Труйо.

Г-н Лионель ПАКИН  
Посол  
Постоянный представитель Гаити  
при Организации Объединенных Наций

Г-н Джеймс Б. МАУЛТРИ  
Посол  
Постоянный представитель Багамских  
Островов при Организации Объединенных  
Наций

Энрике ПЕНЬЯЛОСА  
Посол  
Постоянный представитель Колумбии  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Председателя Временного правительства Гаити  
от 23 июня 1990 года на имя Генерального секретаря

Имею честь выразить Вам мою искреннюю признательность в связи с Вашим намерением просить Совет Безопасности о предоставлении специального мандата для оказания Гаити испрашиваемой ею помощи.

Я также выражаю Вам признательность в связи с уже осуществляемым в настоящее время техническим и профессиональным сотрудничеством благодаря финансированию в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в ответ на мои просьбы в качестве Председателя Временного правительства. Это сотрудничество, начавшееся всего лишь через 10 дней после получения мной инвеституры, было первой мерой, принятой финансирующим органом в связи с проведением выборов.

В связи со столь похвальными намерениями вызывает еще большее сожаление тот факт, что из-за состояния здоровья я не смог лично прибыть, чтобы ответить на Ваше приглашение от 12 июня этого года и встретиться с Вами в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Мое сожаление становится еще более глубоким, когда я говорю о похвальных усилиях высокоуважаемого Координатора-резидента Организации Объединенных Наций на Гаити, г-на Рейнхарта Хелмке, и о визите в Порт-о-Пренс Вашего специального посланника почтенного Жана Клода Эме с целью уточнения характера испрашиваемой помощи.

Кроме того, позвольте выразить Вам мою горячую признательность в связи с Вашей инициативой направить, кроме прочего, настоящую миссию, возглавляемую Вашим личным представителем послом Жоаном Аугусту де Медисисом.

Могу Вас заверить в том, что все органы, на которые возложена ответственность за организацию свободных, честных и достоверных выборов, присоединятся ко мне, с тем чтобы просить о Вашей поддержке в отношении Государственного совета - органа, специально созданного для обеспечения перехода к демократии, Временного совета по выборам, независимого органа, отвечающего за процесс выборов, а также вооруженных сил Гаити, обеспечивающих безопасность.

Я хотел бы использовать настоящее письмо, чтобы обратить Ваше внимание на следующие далее вопросы, относящиеся, с одной стороны, к наблюдению за процессом выборов и контролем за надлежащим их проведением, а с другой стороны - к обеспечению общественной безопасности, от которой зависит участие избирателей и, следовательно, достоверность результатов:

- контроль за выборами и проверка их проведения, охватывающие весь процесс организации выборов и, особенно, занесение избирателей в списки избирателей, регистрацию кандидатов, свободу выражения мнений и мобилизации политических партий, соблюдение равенства кандидатов во время предвыборной кампании и независимую проверку результатов голосования;
- окончательная выработка тех условий, которые должны позволить, чтобы результатом этого международного контроля было независимое и ценное заключение относительно перспектив обеспечения демократической стабильности после получения результатов выборов;

- формы международного присутствия, наглядного и являющегося основополагающим фактором того, чтобы рассеять опасения избирателей и обеспечить представительное участие населения;
- содействие Координационному комитету вооруженных сил Гаити по обеспечению безопасности выборов со стороны советников, располагающих соответствующим опытом в этой области в разработке и осуществлении планов обеспечения безопасности выборов;
- осуществление специализированным персоналом Организации Объединенных Наций наблюдения за выполнением этих планов обеспечения безопасности на территории всей страны;
- координация предлагаемой помощи со стороны Кариком и ПРООН в целях соблюдения условий безопасности на избирательных участках и вблизи них.

Правительство Гаити подчеркивает в этой связи необходимость координации многосторонней помощи в целях максимально эффективного ее использования.

Вот почему мы доводим до Вашего сведения вопросы, вызывающие обеспокоенность правительства Гаити, относящиеся к необходимым предварительным условиям успешного проведения достоверных выборов, в решении которых крайне необходимо участие Организации Объединенных Наций.

Вновь подтверждая самую высокую оценку Вашей поддержки, оказываемой гаитянскому государству, я счастлив сообщить Вам о том искреннем восхищении, которое испытывает моя страна в связи с Вашими решительными усилиями по созданию наилучших условий для мира и прогресса в большой семье Организации Объединенных Наций.

Эрта Паскаль ТРУЙО  
Председатель Временного правительства  
Республики Гаити

-----